

MEMAHAMI PENGGUNAAN PREPOSISI BAHASA RUSIA MELALUI SERIAL CERITA ANAK *MAŠA I MEDVED* YANG BERJUDUL *KOSHKI-MYSHKI* ‘KUCING-TIKUS’

Anggraeni Purnama Dewi, Siti Hasna Fauziyah Rohmah

Departemen Linguistik, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Padjadjaran

E-mail: anggraeni.purnama@unpad.ac.id; siti22005@mail.unpad.ac.id

ABSTRAK. Preposisi dalam bahasa Rusia dikenal dengan istilah предлог /predlog/. Banyak ragam preposisi dalam bahasa Rusia. Preposisi terdapat di lima kasus. Terdapat beberapa preposisi yang sama digunakan dalam kasus yang berbeda, misalnya preposisi в /v/, на /na/ dapat digunakan dengan kasus akusatif dan preposisional, под /pod/ digunakan dengan kasus akusatif dan instrumental, с /s/ digunakan dengan kasus genitif dan instrumental. Hal inilah yang seringkali dianggap rumit oleh pembelajar Indonesia, khususnya mahasiswa Sastra Rusia Unpad, karena setiap kasus memiliki preposisi yang beragam dan penggunaannya pun cukup majemuk. Melalui penulisan artikel ini diharapkan dapat membuka wawasan pembelajar untuk memahami penggunaan preposisi bahasa Rusia melalui berbagai bahan bacaan yang menarik, salah satunya dengan menelaah serial cerita anak *Maša i Medved* yang berjudul *Koshki-Myshki* ‘Kucing dan Tikus’. Selain itu, penulisan artikel ini bertujuan untuk mengetahui preposisi apa saja yang terdapat dan digunakan dalam cerita tersebut. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode kualitatif dengan pemaparan deskriptif. Hasil penelitian menunjukkan bahwa preposisi yang sering muncul dalam cerita tersebut adalah preposisi dalam kasus akusatif yang menunjukkan tempat atau arah, yaitu preposisi в /v/, preposisi dalam kasus genitif – kepemilikan yang ditunjukkan dengan preposisi y /u/, dan preposisi dalam kasus preposisional – tempat, yang ditunjukkan dengan preposisi в /v/.

Kata kunci: Preposisi, Kasus, Bahasa Rusia, Cerita Anak

ABSTRACT. Prepositions in Russian are known as предлог /predlog/. There are many varieties of prepositions in Russian. Prepositions are found in five cases. There are some prepositions that are the same in different cases, for example the prepositions в /v/ and на /na/ can be used with accusative and prepositional cases, под /pod/ is used with accusative and instrumental cases, с /s/ is used with genitive and instrumental cases. This is often considered complicated by Indonesian learners, especially Unpad Russian Literature students, because each case has a variety of prepositions and their use is quite compound. Through the writing of this article, it is hoped that it can open learners' insights to understand the use of Russian prepositions through various interesting reading materials, one of which is by examining the *Maša i Medved* children's story series entitled *Koshki-Myshki* ‘Cat and Mouse’. In addition, this article aims to find out what prepositions are found and used in the story. The method used in this research is a qualitative method with a descriptive explanation. The results show that the prepositions that often appear in the story are prepositions in the accusative case indicating place or direction, namely the preposition в /v/, prepositions in the genitive case - possession indicated by the preposition y /u/, and prepositions in the prepositional case - place, indicated by the preposition в /v/.

Keywords: Prepositions, Case, Russian, Children's Stories

PENDAHULUAN

Seperti halnya bahasa Indonesia dan bahasa asing lainnya, bahasa Rusia pun memiliki kelas kata yang disebut часть речи /čast' reči/ ‘kelas kata’. Kelas kata dalam bahasa Rusia terbagi menjadi 10, yaitu kelas kata nomina, adjektiva, verba, pronomina, adverbialia, numeralia, konjungsi, preposisi, partikel, dan interjeksi (Pul'kina, 1975: 9).

Preposisi atau yang dalam bahasa Rusia dikenal dengan istilah предлог /predlog/, merupakan salah satu kelas kata yang memiliki peranan penting dalam penyusunan sebuah kalimat bahasa Rusia. Menurut Alekseev (2017: 168) предлог – это служебная часть речи, которая стоит перед словами, изменяемыми по падежам, и служит для связи слов в предложении. Предлоги не изменяются и не являются членами предложения.

/predlog – eto sluzhebnaja čast' reči, kotoraja stoit pered slovami, izmenjaemyi po padezham, I sluzhit dlja svjazi slov v predložhenii. Predlogi ne izmenjajutsja I ne javlyajutsja členami predložhenija/

‘Preposisi merupakan kelas kata bantu, yang berdiri atau terletak sebelum kata-kata, berubah menurut kasus, dan berfungsi untuk menghubungkan kata-kata dalam kalimat’. Contoh: Я предпочитаю кофе без сахара /ja predpochitaju kofe bez saxara/ ‘Saya lebih menyukai kopi tanpa gula’. По этому вопросу я нашёл поддержку у своих коллег /po etomu voprosu ja nashel podderzhku u svoix kolleg/ ‘Pada masalah ini saya mendapat dukungan dari teman-teman’. Брат живёт в Москве /brat zhivet v Moskve/ ‘Saudara laki-laki tinggal di Moskow’.

Dengan melihat contoh kalimat di atas, kita dapat melihat beberapa preposisi dalam suatu kalimat. Pada contoh satu terdapat preposisi без /bez/

yang diikuti oleh kata *caxapa* /*saxara*/ ‘gula’ dalam kasus genitif. Kata *caxapa* /*saxara*/ ‘gula’ berasal dari kata *caxap* /*saxar*/ ‘gula’. Fungsi preposisi *без* /*bez*/ dalam kalimat tersebut adalah sebagai penunjuk ketiadaan suatu benda dalam suatu benda lain dan menjawab pertanyaan *без чего?* /*bez čego?*/ ‘tanpa apa?’. Adapun pada contoh kalimat ke dua, terdapat preposisi *По* /*po*/ yang diikuti oleh frase *этому вопросу* /*etomu voprosu*/ ‘pertanyaan itu’ yang berdiri dalam kasus datif. Frase *этому вопросу* /*etomu voprosu*/ ‘pertanyaan itu’ berasal dari frase *этот вопрос* /*etot vopros*/ ‘pertanyaan itu’ dalam kasus nominatif. Fungsi preposisi *по* /*po*/ dalam kalimat tersebut adalah sebagai sarana atau perantara terjadinya suatu kegiatan dan menjawab pertanyaan *по чему?* /*po čemu?*/ ‘melalui apa?’. Begitupun pada kalimat ke tiga terdapat preposisi *в* /*v*/ yang diikuti oleh kata *Москве* /*Moskve*/ ‘Moskow’ dalam kasus preposisional. Kata *Москве* /*Moskve*/ ‘Moskow’

berasal dari kata *Москва* /*Moskva*/ ‘Moskow’ dalam kasus nominatif. Fungsi preposisi *в* /*v*/ dalam kalimat tersebut untuk menyatakan tempat dan menjawab pertanyaan *где* /*gde*/ ‘di mana?’.

Di dalam buku *Русский Язык*, Dudnikov (2001) menyebutkan bahwa:

Предлогом называется служебная часть речи, которая «служит» для связи слов в предложном словосочетаний и уточняет значение косвенного падежа зависимого слова: приехал в город (в.п), уехал из города (р.п), проехал по городу (д.п) и т. д. (Dudnikov, 2001: 204).

/predlogom nazyvaetsja sluzhebnaia chast' rechi, kotoraja «sluzhit» dlja svyazi slov v predložnom slovosocetanii i utočnjaet znachenie kosvennogo padeža zavisimogo slova: priexal v gorod (v.p), uexal iz goroda (r.p) proyexal po gorodu (d.p) i t.d./ (Dudnikov, 2001: 204).

‘Kelas kata tugas yang berfungsi untuk menghubungkan kata dalam frase preposisional dan menentukan makna dari kasus tidak langsung : *приехал в город* (в.п) *priyekhal v gorod* ‘datang ke kota (kasus akusatif)’, *уехал из города* (р.п) *uyekhal iz goroda* ‘pergi dari kota (kasus genitif)’, *проехал по городу* (д.п) *proyekhal po gorodu* ‘melewati kota (kasus datif)’ dan lain sebagainya disebut dengan preposisi (Dudnikov, 2001: 204)’.

Preposisi diklasifikasikan menjadi beberapa jenis, yaitu: preposisi yang menunjukkan tempat, waktu, tujuan, kualitas, syarat, preposisi yang menyatakan alasan, preposisi dengan objek tidak langsung.

Berbicara mengenai preposisi, maka erat kaitannya dengan pembahasan kasus. Dalam tata bahasa Rusia terdapat istilah *падеж* /*padezh*/ ‘kasus’ yang berjumlah sebanyak enam buah. Dapat dikatakan bahwa kasus adalah salah satu bagian atau bentuk dari tata bahasa Rusia yang menunjukkan hubungan kata-kata kepada kata-kata lainnya dalam suatu kalimat. Adapun kelas kata yang akan mengalami perubahan atau deklinasi pada setiap kasus adalah kelas kata nomina, adjektiva, pronomina, dan numeralia. Deklinasi kelas kata tersebut dapat diikuti oleh preposisi ataupun tidak. Pada masing-masing kasus selain kasus nominatif terdapat preposisi yang memiliki makna yang beragam.

Berdasarkan hasil observasi selama ini, banyak mahasiswa yang kurang memahami penggunaan preposisi dalam kalimat bahasa Rusia. Seringkali mereka mengetahui jenis preposisinya, namun tidak dapat mendeklinasikan dengan tepat kata yang diikuti oleh preposisi tersebut. Selain itu, ada pula yang merasa kesulitan ketika menggunakan preposisi yang sama namun berbeda kasus, artinya, ada fungsi-fungsi khusus dari setiap preposisi yang berdiri dalam kasus tertentu. Contohnya, masih ada mahasiswa yang membuat kalimat seperti: *Сестра работает в поликлинику* /*sestra rabotaet v polikliniku*/ ‘Saudara perempuan bekerja ke poliklinik’. Berdasarkan salah satu kalimat yang dibuat oleh mahasiswa, tentu saja kalimat tersebut tidak benar. Dalam bahasa Rusia, ketika akan menentukan suatu nomina berdiri dalam kasus tertentu, maka harus dilihat verba yang terdapat dalam kalimat tersebut. Verba *работает* /*rabotaet*/ ‘bekerja’ dalam bahasa Rusia menuntut nomina yang bermakna keterangan tempat dalam kasus preposisional. Dengan demikian maka seharusnya kalimat tersebut adalah: *Сестра работает в поликлинике*. /*sestra rabotaet v poliklinike*/ ‘Saudara perempuan bekerja di poliklinik’. Melihat kalimat tersebut, maka preposisi yang digunakan adalah preposisi *в* /*v*/ yang harus diikuti oleh nomina dalam kasus preposisional karena menjawab pertanyaan *где* /*gde*/ ‘di mana?’.

Dengan melihat contoh kesalahan pada kalimat di atas, maka untuk memahami penggunaan preposisi bahasa Rusia, diperlukan pemahaman lainnya yang saling berkaitan satu sama lain, artinya, mahasiswa harus memahami setiap elemen atau unsur yang membentuk suatu kalimat yang tepat dengan penggunaan preposisi, tidak bisa hanya memahami sebagian saja. Ketika mahasiswa sudah mengetahui jenis-jenis preposisi dan verba yang menguasai suatu kasus tertentu, artinya mereka harus secara otomatis hafal deklinasi dari kelas kata yang diikutinya. Ketika deklinasi kelas kata sudah dipahami, maka

mahasiswa harus memahami penggunaan dari setiap preposisi tersebut agar tidak salah menerjemahkan atau tidak salah menggunakan preposisi. Selain itu, yang tidak kalah pentingnya untuk dipahami adalah terkait keberadaan verba dalam kalimat. Adanya suatu verba dalam kalimat, maka akan menuntut suatu kasus tertentu, yang untuk selanjutnya saling berkaitan dengan penggunaan preposisi.

Dengan latar belakang inilah, maka penulis tertarik untuk menyajikan pemaparan terkait penggunaan preposisi yang dipandang akan lebih mudah dipahami oleh mahasiswa dengan menggunakan cerita anak *Maša i Medved* sebagai sumber data. Hal ini ditujukan agar mahasiswa terbiasa untuk membaca buku bahasa Rusia dan tertarik untuk belajar menganalisis suatu bacaan dengan mengaplikasikan teori tata bahasa Rusia yang telah dipelajari selama ini.

METODE

Metode yang penulis gunakan dalam penelitian ini adalah metode kualitatif. Metode kualitatif adalah metode penelitian yang berlandaskan pada filsafat postpositivisme, digunakan untuk meneliti pada kondisi obyek yang alamiah, (sebagai lawannya adalah eksperimen) dimana peneliti sebagai instrumen kunci, teknik pengumpulan data dilakukan secara triangulasi (gabungan), analisis data bersifat induktif/kualitatif, dan hasil penelitian kualitatif lebih menekankan makna daripada generalisasi (Sugiyono, 2014: 13-14).

Penelitian ini merupakan hasil observasi penulis terhadap mahasiswa Sastra Rusia Unpad yang hasilnya menunjukkan bahwa sebagian besar mahasiswa merasa kesulitan untuk memahami penggunaan preposisi dalam kalimat. Terlebih ketika menggunakan preposisi dalam kalimat, secara otomatis mereka harus memahami kasus, artinya, kelas kata dan deklinasinya harus sudah dipahami dengan baik. Oleh karena itu, melalui penulisan artikel ini, diharapkan mahasiswa dapat memahami penggunaan preposisi bahasa Rusia dengan lebih mudah melalui bacaan yang menarik.

Sumber data dalam penelitian ini adalah buku serial cerita anak *Maša I Medved* yang berjudul *Koshki-Myshki* 'Kucing dan Tikus'. Cerita ini terdiri dari 14 halaman disertai gambar-gambar yang menarik dan penuh warna. Penulis memilih sumber data ini dengan tujuan untuk memberikan pandangan kepada mahasiswa bahwa untuk memahami bahasa Rusia, khususnya terkait penggunaan preposisi, bisa melalui buku-buku atau bacaan yang diminatinya, seperti buku cerita, novel, iklan tertulis, berita surat kabar, majalah, dan sebagainya.

Adapun teknik yang digunakan dalam penelitian ini adalah observasi dan wawancara terhadap 10 mahasiswa Sastra Rusia semester dua. Penulis mengamati cara belajar mahasiswa, khususnya mahasiswa semester 2 yang mulai menerima materi preposisi bahasa Rusia. Penulis mengamati bagaimana mereka memahami materi tersebut dengan memberikan pertanyaan-pertanyaan dan perintah untuk membuat kalimat dengan menggunakan preposisi. Wawancara dilakukan untuk mengetahui apa saja yang menjadi kendala mereka dalam memahami penggunaan preposisi bahasa Rusia selama ini.

Penulis mengklasifikasikan data berdasarkan kalimat yang di dalamnya terdapat preposisi. Setelah itu data ditransliterasi dan diterjemahkan agar dapat dipahami pula oleh pembaca yang tidak memahami tulisan Cyrillic. Kemudian data dianalisis untuk mengetahui penggunaan preposisi beserta makna yang ada di dalamnya.

HASIL DAN PEMBAHASAN

Untuk mengetahui penggunaan preposisi dan maknanya di dalam kalimat, berikut disajikan beberapa data yang terdapat pada serial cerita anak *Maša I Medved* yang berjudul *Koshki-Myshki* 'Kucing dan Tikus'. Data yang terkumpul dengan penggunaan preposisi di dalamnya sangatlah banyak, yaitu mencapai 132 data. Semua data telah diklasifikasi dan dianalisis, namun yang akan disajikan sebagai contoh analisis pada bagian ini hanyalah 10 data saja.

1. У Медведя во дворе есть большая
/ u medvedja vo dvore est' bol'shaj/
beruang pekarangan besar
клумба с ромашками- Мишкина
/ klumba s romashkami-Mishkina/
bunga aster Mishki
гордость.
/gordost'/
kebanggaan
'Beruang memiliki pekarangan bunga yang luas dan dipenuhi oleh bunga aster yang tumbuh di halaman, merupakan kebanggaan Mishki.'

Pada data 1 terdapat 3 jenis preposisi yang digunakan, yaitu:

- (a) У Медведя /u medvedja/ 'beruang'

Nomina dengan preposisi у/у 'memiliki' menunjukkan orang atau objek yang memiliki sesuatu dan menjawab pertanyaan у кого? /u kogo?/ punya siapa? Hal ini sesuai dengan yang dituliskan Pul'kina (1975: 59) bahwa существительное с предлогами у обозначает лицо или предмет которому что либо принадлежит и отвечает на вопрос у кого?

/Sushchestvitel'noye s predlogami u oboznachayet litso ili predmet kotoromu chto libo prinadlezhit i otvechayet na vopros u kogo?/ 'Nomina dengan preposisi *y* menunjukkan seseorang atau objek yang memiliki sesuatu dan menjawab pertanyaan *y koro? /u kogo? /punya siapa?'*

Pada frase tersebut terdapat preposisi dalam kasus genitif "y" yang melekat pada nomina Медведя. Makna dari preposisi tersebut adalah untuk menyatakan kepemilikan dari si nomina, yaitu Beruang. Karena diikuti oleh preposisi "y", maka nomina Медведь yang merupakan nomina maskulin tunggal, harus berdeklinasi dalam kasus genitif menjadi Медведя */Medvedja/*.

(b) во дворе */vo dvore/* 'di taman'

Nomina dengan preposisi во */vo/* dalam kasus preposisional dapat menunjukkan tempat dan menjawab pertanyaan где? */gde?/* 'di mana?'. Pada frase tersebut preposisi во */vo/* melekat pada nomina двор */dvor/* yang merupakan nomina maskulin tunggal dan berfungsi sebagai keterangan tempat yang menjawab pertanyaan 'di mana?', maka berdeklinasi dalam kasus preposisional menjadi дворе */dvore/*.

(c) с ромашками */s romashkami/* 'dengan bunga aster'

Sesuai dengan yang dinyatakan oleh Glazunova (2017: 64-68) dalam bukunya yang berjudul *Grammatika Russkogo Jazyka*, bahwa salah satu preposisi yang digunakan dalam kasus instrumental adalah preposisi с */s/* yang memiliki makna untuk mengungkapkan personal atau benda yang menyertai suatu kegiatan.

Pada data tersebut terdapat preposisi yang ke 3, yaitu с */s /* yang mengikuti nomina *romashkami* 'bunga aster'. Preposisi tersebut melekat pada nomina ромашка */romashka/* yang merupakan

nomina tunggal bergender feminin, berfungsi sebagai objek tidak langsung dan menjawab pertanyaan с чем? */s čem?/* 'dengan apa'. Dengan demikian maka nomina tersebut berubah dalam kasus instrumental menjadi ромашками */romashkami/*.

2. Мохнатый садовый каждый день

/moxnatyj sadovoj kazhdyj den' /

berbulu tukang kebun setiap hari

любуется цветами,

/ljubuetsja tsvetami /

mengagumi bunga-bunga

в сухую погоду поливает их

/v suxuju pogodu polivaet ix /

kering cuaca menyiram mereka

из лейки.

/iz lejki /

kaleng penyiraman

'Setiap hari, tukang kebun yang berambut lebat di badannya memandang bunga-bunga dengan kagum, dan **pada musim kemarau** selalu menyiramnya **dengan air**.'

Pada data 2 terdapat 2 preposisi yang digunakan, yaitu:

(a) в сухую погоду */v suxuju pogodu/* 'pada musim kemarau'

Preposisi в */v/* pada frase tersebut merupakan preposisi dalam kasus akusatif yang memiliki makna untuk menunjukkan waktu, atau sebagai keterangan waktu, dan menjawab pertanyaan когда? */kogda?/*

'kapan?'. Preposisi tersebut mengikuti nomina погода */pogoda/* 'cuaca' dan adjektiva сухая */suxaja/* 'kering'. Karena diikuti oleh preposisi в */v/* yang menunjukkan waktu dalam kasus akusatif, maka frase tersebut berdeklinasi menjadi в сухую погоду */v suxuju pogodu/* 'pada musim kemarau'. Sesuai dengan pernyataan Pul'kina (1975: 80), bahwa selain untuk menyatakan objek langsung, arah kegiatan, situasi tertentu, kasus akusatif juga digunakan untuk menyatakan waktu yang menjawab pertanyaan: **Как долго?** */kak dolgo?/* 'berapa lama?' **За какое время?** */za kakoe vremja?/* 'Kapan?' **На какое время?** */na kakoe vremja?/* 'kapan?' Когда? */kogda?/* 'kapan?'

Frase в сухую погоду */v suxuju pogodu/* 'pada musim kemarau' menjawab pertanyaan **Когда** Мохнатый садовый поливает их из лейки? */kogda Moxnatyj sadovoj polivaet ix iz lejki?/* 'Kapan tukang kebun berambut lebat menyiram tanamannya?'

(b) из лейки */iz lejki/* 'dari tempat penyiraman'

Preposisi yang ke dua pada kalimat di atas berdiri dalam kasus genitif, yaitu из */iz/*. Preposisi tersebut menunjukkan sumber atau asal dari suatu kegiatan, dalam hal ini untuk menyatakan sumber keluarnya air yang digunakan untuk menyiram bunga-bunga. Karena preposisi tersebut mengikuti kata лейка */lejka/* 'penyiram' yang merupakan nomina bergender feminin, maka dalam kasus genitif berdeklinasi menjadi лейки */lejki/*, dan menjawab pertanyaan из чего? */iz cego?/* 'dari apa?'

3. Однажды вечером Мышка уютно

/Odnazhdy večerom Myshka uyutno /

suatu hari sore hari tikus nyaman

устроилась в своей кровати,

/ustroilas' v svoey krovatke /

menetap dia tempat tidur

включила лампу и стала читать книжку
 / *vklyuchila lampu i stala chitat' knizhku* /
 menyalakan lampu dan menjadi membaca
 buku
 «Кто боится мышей и почему?»
 / «Kto boitsya myshey i pochemu?» /
 siapa takut tikus dan mengapa?

‘Suatu malam, Tikus duduk dengan nyaman **di tempat tidurnya**, menyalakan lampu dan mulai membaca buku berjudul “Siapa yang takut pada tikus dan mengapa?”’.

Pada data 3 terdapat 1 preposisi yaitu в /v/ ‘di’. Preposisi в /v/ selain digunakan dalam kasus akusatif, juga digunakan dalam kasus preposisional. Pemaparannya adalah sebagai berikut:

Preposisi в /v/ digunakan untuk menjelaskan tempat (letak suatu benda di dalam, bukan di permukaan). Nomina dengan preposisi в /v/ dalam kasus preposisional menjawab pertanyaan где? /gdje?/ ‘di mana?’

Pada kalimat di atas preposisi terdapat pada frase в своей кровати /v svoej krovatke/ ‘di tempat tidurnya’. Preposisi tersebut berfungsi untuk menjelaskan tempat dan menjawab pertanyaan где? /gde?/ ‘di mana?’. Frase своей кровати /svoej krovatke/ ‘tempat tidurnya’ merupakan gabungan nomina feminin кровать /krovatka/ dan pronomina своя /svoja/. Karena diikuti oleh preposisi в /v/ yang menyatakan tempat dan menjawab pertanyaan ‘di mana?’, maka frase tersebut berdeklinasi ke dalam kasus preposisional menjadi в своей кровати /v svoej krovatke/ ‘di tempat tidurnya’. Frase tersebut menjawab pertanyaan Где однажды вечером Мышка уютно устроилась? /gde odnazhdy večerom Myshka uytno ustroilas’?/ ‘Di mana Myshka duduk dengan nyaman pada suatu malam?’

4. Снаружи тихо шуршали капли дождя,
 /*Snaruzhi tikho shurshali kapli dozhdyal*
 di luar pelan gemerisik tetesan hujan
 мягко светила лампа,
 /*myagko svetila lampa* /
 lembut bersinar lampu
 и мышка потихоньку засыпала
 /*i myshka potikhon'ku zasypala* /
 dan tikus pelan-pelan tertidur
 над книгой.
 /*nad knigoy* /
 buku

‘Di luar, tetesan hujan berdesir pelan, lampu bersinar lembut, dan tikus perlahan tertidur **di atas buku**.’

Pada data tersebut terdapat preposisi над /nad/ ‘di atas’ yang mengikuti nomina feminin книгой /knigoy/ ‘buku’ dalam kasus instrumental. Hal ini sejalan dengan yang dinyatakan Pul’kina (1975: 88) bahwa dalam kasus instrumental preposisi yang digunakan adalah sebagai berikut: с /s/, над /nad/, под /pod/ перед /pered/, за /za/, dan между /mezhdul/.

Nomina pada data tersebut berasal dari kata книга /kniga/ yang merupakan nomina feminin tunggal, tetapi karena berfungsi menyatakan tempat yang berarti ‘di atas’, maka nomina yang diikuti preposisi tersebut berdeklinasi dalam kasus instrumental menjadi книгой /knigoy/ ‘buku’. Frase tersebut menjawab pertanyaan где? /gdje?/ ‘di mana?’.

Selama ini, khususnya mahasiswa tingkat 1, banyak yang mengetahui bahwa preposisi yang berfungsi untuk menyatakan tempat dan menjawab pertanyaan ‘di mana’ adalah preposisi dalam kasus preposisional, namun sesungguhnya, terdapat pula dalam kasus instrumental seperti data di atas dengan preposisi yang berbeda.

5. Дождь на улице разыгрался
 /*Dozhd' na ulitse razygralsja* /
 hujan jalan dimainkan
 не на шутку.
 /*ne na shutku* /
 tidak candaan
 ‘**Di luar** hujan turun dengan derasnya’.

Data di atas merupakan salah satu kalimat yang menarik, karena terdapat 2 preposisi yang sama namun mengikuti nomina dalam kasus yang berbeda. Yang pertama adalah preposisi pada frase на улице /na ulitse/ ‘di jalan’ yang merupakan frase dalam kasus preposisional dan menjawab pertanyaan где? /gde?/ ‘di mana?’. Preposisi pada kasus tersebut memiliki makna untuk menjelaskan tempat. Pertanyaan Где дождь разыгрался не на шутку? /gde dozhd' razygralsja ne na shutku?/ ‘Di mana hujan turun dengan derasnya?’ dijawab oleh frase на улице /na ulitse/ ‘di jalan’. Adapun preposisi на /na/ yang ke dua terdapat pada frase на шутку /na shutku/ ‘candaan’ yang berdiri dalam kasus akusatif.

Preposisi tersebut berfungsi untuk menyatakan kondisi, keadaan, atau situasi tertentu. Nomina шутку /shutku/ merupakan nomina feminin bentuk tunggal yang berasal dari kata шутка /shutka/. Karena diikuti preposisi на /na/ yang bermakna kondisi, situasi tertentu, maka nomina tersebut berdeklinasi dalam kasus akusatif menjadi шутку /shutku/. Secara harfiah arti kata шутка /shutka/

adalah candaan, namun dalam konteks kalimat di atas arti kata tersebut menjadi deras, artinya hujan yang turun dengan derasnya.

6. Вода подмыла клумбу
 / *voda podmyla klumbu* /
 air hanyut pekarangan bunga
 и уже просачивалась под дверь.
 / *i uzhe prosachivalas' pod dver'* /
 dan sudah merembes pintu
 'Air sudah membasahi pekarangan bunga
 dan mulai masuk **ke celah bawah pintu**'.

Jika selama ini banyak mahasiswa yang mengetahui bahwa kasus akusatif merupakan kasus yang berfungsi sebagai objek langsung di dalam kalimat dan memiliki preposisi на /*na*/ dan в /*v*/ yang menyatakan tempat dan menjawab pertanyaan куда? /*kuda*?/ 'ke mana?', maka kali ini pembaca akan mengetahui salah satu preposisi yang juga dimiliki oleh kasus akusatif, yaitu preposisi под /*pod*/ yang berarti ke bawah, menunjukkan arah ke bawah. Hal ini sesuai dengan yang dinyatakan Pul'kina (1975: 83) bahwa preposisi под /*pod*/ dalam kasus akusatif digunakan untuk menunjukkan arah gerakan (tempat, ke mana arah suatu gerakan). Nomina dengan preposisi tersebut menjawab pertanyaan куда? /*kuda*/ 'ke mana'?

Pada data di atas preposisi под /*pod*/ mengikuti nomina дверь /*dver'*/ yang merupakan nomina feminin bentuk tunggal dalam kasus akusatif. Dengan demikian maka frase под дверь /*pod dver'*/ 'ke bawah pintu' menjawab pertanyaan Куда вода подмыла клумбу и уже просачивалась? /*kuda voda podmyla klumbu i uzhe prosachivalas'*/ 'Ke mana air yang sudah membasahi pekarangan bunga mulai masuk'?

7. Мышка раскрыла зонт,
 / *myshka raskryla zont* /
 tikus membuka payung
 порыв ветра подхватил его
 / *poryv vetra podxvatil ego* /
 hembusan angin mengambil dia
 и аккуратно перенёс малютку
 / *i akkuratno perenjós* /
 dan rapi membawa bayi
 на крыльцо дома, где живёт Медведь
 / *na kryl'tsodoma, gde zhivot Medved* /
 teras rumah, di mana tinggal beruang
 'Tikus itu membuka payungnya, kemudian hembusan angin yang lembut menerbangkan tikus tersebut dan membawanya **ke teras rumah** tempat tinggal beruang.'

Data di atas memiliki 1 preposisi dalam kasus akusatif, yaitu preposisi на /*na*/ . Selain sebagai objek langsung, kasus akusatif memiliki banyak makna. Seperti yang dituliskan oleh Dewi, dkk (2021: 83) bahwa kasus akusatif digunakan juga untuk menunjukkan arah dan menjawab pertanyaan куда? /*kuda*?/ 'ke mana'? Pada kalimat di atas frase на крыльцо дома /*na kryl'tso doma*/ 'ke teras rumah' merupakan keterangan tempat sebagai hasil dari verba gerakan dalam kasus akusatif yang menjawab pertanyaan 'ke mana hembusan angin menerbangkan tikus tersebut'? Nomina крыльцо /*kryl'tso*/ merupakan nomina netral berjumlah tunggal, oleh karena itu dalam kasus akusatif tidak mengalami deklinasi. Adapun nomina дома /*doma*/ merupakan nomina maskulin tunggal yang berdiri dalam kasus genetif, dan berasal dari kata дом /*dom*/ 'rumah'. Nomina tersebut berdiri dalam kasus genetif dikarenakan sebelum nomina tersebut terdapat nomina yang berfungsi sebagai objek langsung dalam kasus akusatif, maka sebagai nomina kedua, kata tersebut harus berdiri dalam kasus genetif dan berfungsi sebagai atribut. Selain itu, pada klausa tersebut terdapat verba перенёс /*perenjós*/ 'membawa' yang menuntut nomina berdiri dalam kasus akusatif.

8. Дом есть, шерстка высохла,
 / *Dom est', shjorstka vysoxhla* /
 rumah ada, bulu kering
 вещи разобраны
 / *veshchi razobrany* /
 barang dibongkar
 теперь пора подумать об ужине!
 / *teper' pora podumat' ob uzhine!* /
 sekarang waktunya berpikir makan malam
 'Rumah sudah ada, bulu-bulunya sudah kering, semua barang miliknya sudah selesai ditata dengan rapi. Sekarang adalah saatnya untuk memikirkan **tentang makan malam!**'.

Preposisi pada data di atas berada pada frase об ужине /*ob uzhine*/ 'tentang makan malam', yang merupakan preposisi kasus preposisional. Tidak seperti kasus lainnya yang memungkinkan suatu kalimat disusun dengan bantuan preposisi atau tanpa preposisi, pada kasus preposisional suatu kalimat bisa terbentuk hanya dengan bantuan preposisi. Adapun makna yang terbentuk dari preposisi tersebut adalah menunjukkan objek yang dimaksud, pikiran, keadaan dan perasaan. Frase об ужине /*ob uzhine*/ 'tentang makan malam' menjawab pertanyaan о чём?

/о чём?/ 'tentang apa'? Dengan demikian maka kalimat tanya dari jawaban tersebut adalah о

чѐм теперѝ пора подумать? /o čjom teper' pora podumat'/? 'tentang apa yang sekarang sudah saatnya untuk dipikirkan?'

9. Свои игрушки она рассадила
/svoi igrushki ona rassadila/
dia mainan dia mengatur
на стульчиках перед телевизором.
/na stul'chikax pered televizorom/
kursi televisi
'Dia menaruh mainan-mainan miliknya **di atas kursi di depan televisi.**'

Data di atas memiliki 2 frase dengan penggunaan preposisi, yaitu:

- (a) на стульчиках /na stul'chikax/ 'di atas kursi'

Preposisi yang terdapat pada frase di atas adalah preposisi на /na/ yang mengikuti nomina стульчик /stul'chik/ bergender maskulin tunggal dalam kasus preposisional. Yang menjadikan nomina harus berdiri dalam kasus preposisional adalah karena dalam kalimat tersebut terdapat verba рассадила /rassadila/ 'menaruh' yang menuntut nomina yang diikutinya harus berdiri dalam kasus preposisional dan menjawab pertanyaan где? /gde?/ 'di mana?'. Dengan demikian maka nomina стульчик /stul'chik/ berdeklinasi menjadi стульчиках /stul'chikax/ dalam kasus preposisional bentuk jamak. Pertanyaan yang muncul adalah Где свои игрушки она рассадила? /gde svoi igrushki ona rassadila?/ 'Di mana dia menaruh mainan-mainan miliknya?', dan dijawab oleh frase на стульчиках /na stul'chikax/ 'di atas kursi'.

- (b) перед телевизором /pered televizorom/ 'di depan televisi'

Preposisi ke dua dalam kalimat di atas adalah preposisi перед /pered/ yang mengikuti nomina телевизор /televizor/ bergender maskulin tunggal dan berdeklinasi menjadi телевизором /televizorom/ dalam kasus instrumental. Sesuai dengan yang dinyatakan oleh Glazunova (2017: 64-68) dalam bukunya yang berjudul *Grammatika Russkogo Jazyka*, bahwa kasus instrumental salah satunya memiliki makna tempat yang menjawab pertanyaan где /gde/, terdiri dari: над /nad/, под /pod/, перед /pered/, за /za/, dan между /mezhdul/ 'di antara'. Dengan demikian maka pertanyaan pada kalimat di atas adalah Где свои игрушки она рассадила? /gde svoi igrushki ona rassadila?/ 'Di mana dia menaruh mainan-mainan miliknya?', dan dijawab oleh frase перед телевизором /pered televizorom/ 'di depan televisi'.

10. Мышка хотела познакомиться с хозяином/
Myshka xotela poznakomit'sja s xozjainom/
tikus ingin berkenalan tuan rumah
поближе и объяснить,
/poblizhe i ob»jasnit'/
lebih dekat dan menjelaskan
как она рада,
/kak ona rada/
seperti dia senang
что тот пустил её пожить,
/chto tot pustil ejo pozhit'/
bahwa itu membiarkan dia tinggal
но Мишка ничего не хотел слушать.
/no Mishka nichego ne xotel shushat'/
tapi Mishka tidak ada tidak ingin mendengar
'Tikus ingin berkenalan **dengan tuan rumah**
lebih dekat, dan menjelaskan betapa senangnya
beruang mengizinkan ia tinggal bersamanya,
tapi Mishka tidak mau mendengarkan'.

Sekalipun kalimat di atas cukup panjang, namun preposisi yang digunakan hanya satu, yaitu preposisi с /s/ yang mengikuti nomina хозяин /xozjain/ 'tuan rumah' yang merupakan nomina maskulin berjumlah tunggal.

Sesuai dengan pernyataan Glazunova (2017: 64-68) dalam bukunya yang berjudul *Grammatika Russkogo Jazyka*, bahwa preposisi dalam kasus instrumental salah satunya adalah yang berfungsi mengungkapkan personal atau benda yang menyertai suatu kegiatan. Preposisi с /s/ pada kalimat di atas berfungsi untuk menjelaskan objek tidak langsung yang menyertai suatu kegiatan, maksudnya adalah, Tikus ingin berkenalan dengan tuan rumah secara lebih dekat. Dalam klausa tersebut terdapat verba познакомиться /poznakomit'sja/ 'berkenalan' yang menuntut nomina berdiri dalam kasus instrumental, sehingga nomina хозяин /xozjain/ 'tuan rumah' berdeklinasi dalam kasus instrumental menjadi хозяином /xozjainom/ 'dengan tuan rumah'. Frase tersebut menjawab pertanyaan С кем Мышка хотела познакомиться? /s kem Myshka xotela poznakomit'sja?/ 'Dengan siapa Tikus ingin berkenalan?'

SIMPULAN

Berdasarkan hasil analisis penggunaan preposisi pada serial cerita anak *Maša I Medved'* yang berjudul *Koshki-Myshki* 'Kucing dan Tikus', maka dapat disimpulkan bahwa preposisi yang digunakan dalam kalimat sangat beragam dari mulai preposisi dalam kasus genetif, datif, akusatif, instrumental, dan preposisional. Pada cerita tersebut terdapat

132 preposisi yang digunakan, yaitu penggunaan preposisi dalam kasus genetif sebanyak 30 data, preposisi dalam kasus datif sebanyak 7 data, preposisi dalam kasus akusatif sebanyak 41 data, preposisi dalam kasus instrumental 22 data, dan preposisi dalam kasus preposisional sebanyak 32 data. Adapun fungsi dari setiap penggunaan preposisi tersebut adalah untuk menyatakan tempat, waktu, alasan, makna tak tentu, objek tidak langsung, makna tujuan, makna syarat, dan makna kuantitas.

DAFTAR PUSTAKA

- Alekseev, F. (2017). *Russkij Yazyk Samouchitel': v skhemakh I tablitsakh 'Bahasa Rusia Autodidak: dalam bentuk skema dan tabel'*. Moscow: ACT.
- Dewi, A.P., dkk. (2021). *Ragam Preposisi dan Penggunaannya dalam Bahasa Rusia*. Bandung: Unpad Press.
- Dudnikov, A.V., A.I. Arbuzova, dan I.I. Vorozhbitskaja. (2001). *Russkij Yazyk 'Bahasa Rusia'*. Moscow: Vysshaja Shkola.
- Glazunova, O.I. (2017). *Grammatika Russkogo Yazyka: v uprazhneniyakh I kommentariyakh 'Gramatika Bahasa Rusia: latihan dan komentar'*. Sankt-Peterburg: Zlatoust.
- Trusov, I. (2018). *V Gostjax u skazki. Masha I Medved'*. Moscow: Egmont Rossija Ltd.
- Pul'kina, I.M., E.B.Zakhava-Nekrasova. (1975). *Uchebnik Russkogo Yazyka: dlya studentov-inostrantsev 'Pelajaran Bahasa Rusia: untuk mahasiswa-orang asing'*. Moscow: Russkij Yazyk.
- Sugiyono. (2014). *Metode Penelitian Kombinasi (Mixed Methods)*. Bandung: Alfabeta.